



波罗兄弟抵达不花刺城 (1264)



波罗兄弟将忽必烈的信转交给教皇 (1271)



马可·波罗在海南海岸 (1292)



★图释经典系列★

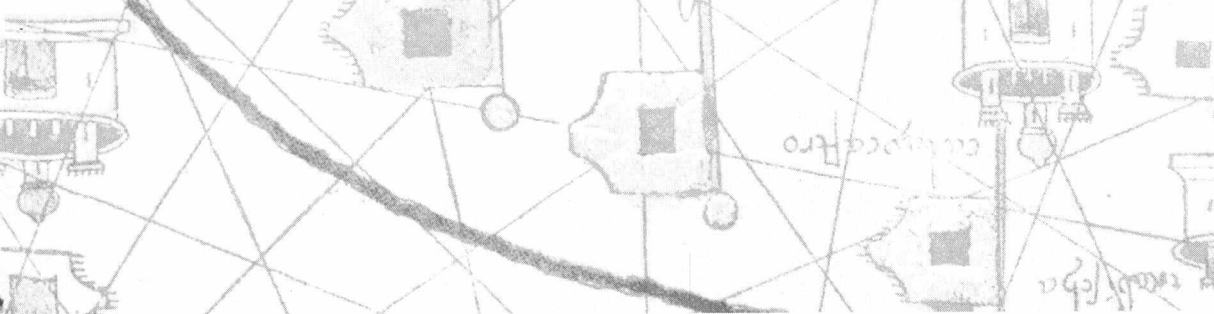
圖釋

# 马可·波罗游记

一口气轻松读懂中世纪欧洲人眼里的中国

[意]马可·波罗 著 吉林出版集团有限责任公司





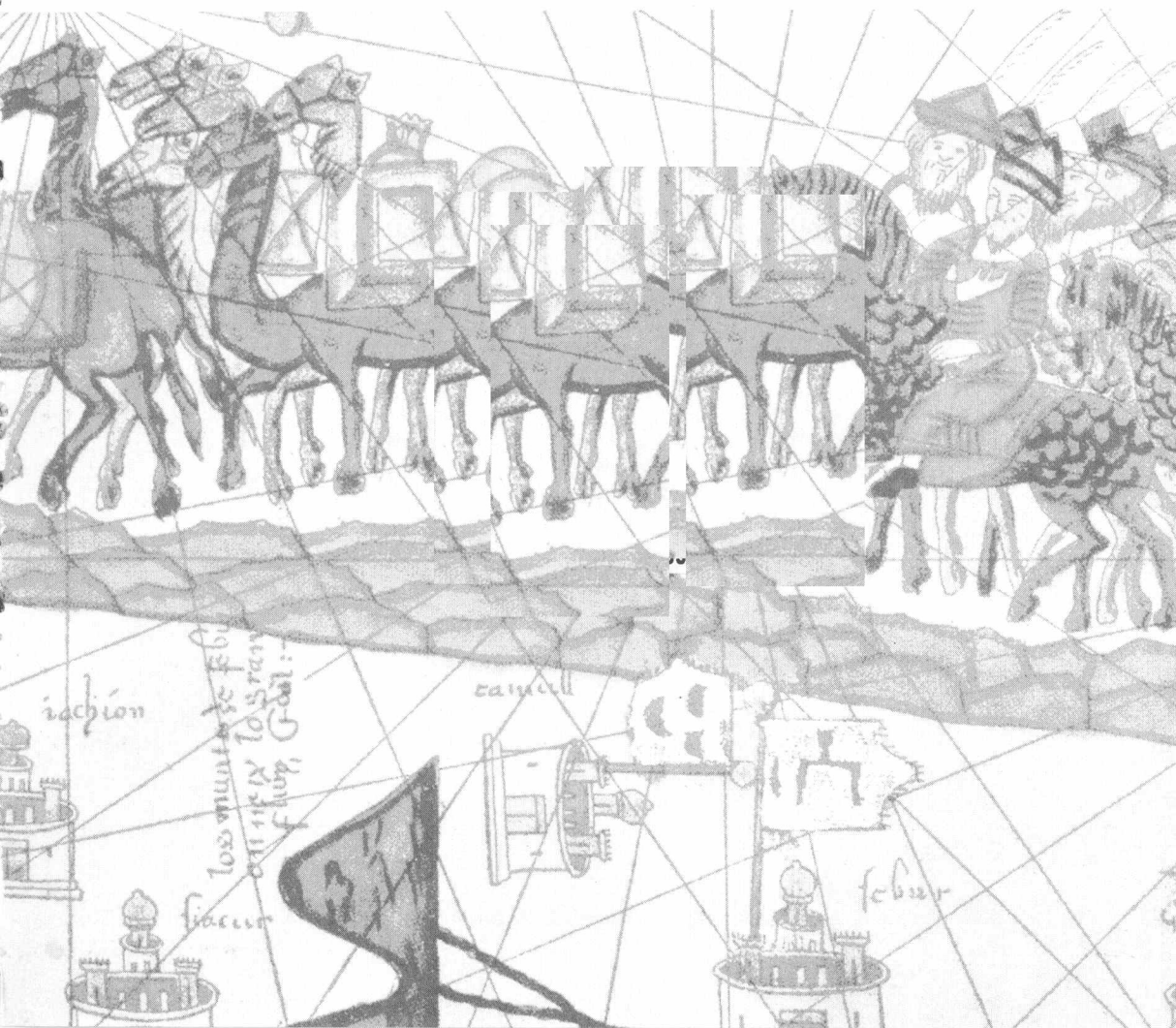
★图释经典系列★

圖程

# 马可·波罗游记

一口气轻松读懂中世纪欧洲人眼里的中国

[意]马可·波罗 ~ 著 吉林出版集团有限责任公司



**图书在版编目(CIP)数据**

图释马可·波罗游记 / (意) 马可·波罗著; 冯承钧译. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2009.7  
ISBN 978-7-80762-899-6

I. 图… II. ①马…②冯… III. 游记 - 世界 - 图集  
IV. K919-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第124782号

书 名: 图释马可·波罗游记  
著 者: [意]马可·波罗  
译 者: 冯承钧  
责任编辑: 韩 笑  
封面设计: 点石堂·肖雪  
出 版: 吉林出版集团有限责任公司  
地 址: 长春市人民大街4646号(130021)  
印 刷: 北京中印联印务有限公司  
开 本: 787mm × 1092mm 1/16  
印 张: 21  
版 次: 2009年7月第1版  
印 次: 2009年7月第1次印刷  
书 号: ISBN 978-7-80762-899-6  
定 价: 39.80元

(如有缺页或倒装, 发行部负责退换)

## 引言

欲知世界各地之真相，可取此书读之。君等将在其中得见所志大亚美尼亚(Grande Arménie)、波斯(Perse)、鞑靼(Tartarie)、印度(Inde)及其他不少州区之伟大奇迹，且其叙述秩序井然，明了易解：凡此诸事，皆是威尼斯贤而贵的市民马可·波罗君所目睹者，间有非彼目睹者，则闻之于确实可信之人。所以吾人之所征引，所见者著明所见，所闻者著明所闻，庶使本书确实，毫无虚伪。有聆是书或读是书者，应信其真。盖书中所记皆实，缘自上帝创造吾人始祖亚当(Adam)以来，历代之人探知世界各地及其伟大奇迹者，无有如马可·波罗君所知之广也。故彼以为，若不将其实在见闻之事笔之于书，使他人未尝闻见者获知之，其事诚为不幸。余更有言者，凡此诸事，皆彼居留各国垂二十六年之见闻。迨其禁锢于热那亚(Gênes)狱中之时，乃求其同狱者皮撒(Pise)城人鲁思梯谦(Rusticien)诠次之，时在基督降生后之1298年云。

# 目 录

## 引 言 /1

### 第一卷 马可·波罗自地中海岸赴大汗忽必烈驻夏之上都沿途 所经之地及传闻之地

- 第一章 波罗弟兄二人自君士坦丁堡往游世界 /2
- 第二章 波罗弟兄二人之离苏达克 /3
- 第三章 波罗弟兄二人经过沙漠而抵不花刺城 /4
- 第四章 波罗弟兄二人从使臣言往朝大汗 /5
- 第五章 波罗弟兄二人抵大汗所 /6
- 第六章 大汗询及基督教徒及罗马教皇 /7
- 第七章 大汗命波罗弟兄二人使教皇所 /8
- 第八章 大汗以金牌赐波罗弟兄二人 /9
- 第九章 波罗弟兄二人之抵阿迦城 /10
- 第一〇章 波罗弟兄二人携带尼古刺子马可往朝大汗 /11
- 第一一章 波罗弟兄二人携带马可从阿迦首途 /12
- 第一二章 波罗弟兄二人还谒教皇格里高利十世 /13

- 第一三章 尼古刺玛宴马可三人赴大汗所 /14
- 第一四章 尼古刺玛宴马可觐见大汗 /15
- 第一五章 大汗遣马可出使 /16
- 第一六章 马可之出使归来 /17
- 第一七章 尼古刺玛宴马可之求大汗放还本国 /18
- 第一八章 波罗弟兄同马可别大汗西还 /19
- 第一九章 小亚美尼亚 /21
- 第二〇章 突厥蛮州 /22
- 第二一章 大亚美尼亚 /23
- 第二二章 格鲁吉亚及其诸王 /24
- 第二三章 亚美尼亚东南界之摩苏尔国 /26
- 第二四章 巴格达大城及其陷落 /27
- 第二五章 巴格达之移山灵迹 /29
- 第二六章 基督教徒闻哈里发之言大惧 /30
- 第二七章 主教见独眼靴工 /31
- 第二八章 靴工之祈祷移山 /32
- 第二九章 帖必力思城 /33
- 第三〇章 波斯大州 /34
- 第三一章 三王之归 /35
- 第三二章 波斯之八国及其名称 /36
- 第三三章 耶思德大城 /37
- 第三四章 起儿漫国 /38
- 第三五章 哈马底城及其残破 /39
- 第三六章 又下坡至忽鲁模思城 /41
- 第三七章 经行一疲劳而荒寂之道途 /43
- 第三八章 忽必南城及其出品 /44
- 第三九章 亘延八日程之沙漠 /45
- 第四〇章 山老 /46
- 第四一章 山老训练哈昔新之法 /47

- 第四二章 山老之灭 /48
- 第四三章 撒普儿干 /49
- 第四四章 巴里黑城 /50
- 第四五章 盐山 /51
- 第四六章 巴达哈伤州 /52
- 第四七章 帕筛州 /54
- 第四八章 客失迷儿州 /55
- 第四九章 巴达哈伤大河 /56
- 第五〇章 喀什噶尔国 /57
- 第五一章 撒马尔罕大城 /58
- 第五二章 叶尔羌州 /59
- 第五三章 于阗州 /60
- 第五四章 培因州(播仙) /61
- 第五五章 车尔成州 /62
- 第五六章 罗布城 /63
- 第五七章 唐古忒州 /64
- 第五八章 哈密州 /66
- 第五九章 欣斤塔刺思州 /67
- 第六〇章 肃州 /68
- 第六一章 甘州城 /69
- 第六二章 亦集乃城 /70
- 第六三章 哈刺和林城 /71
- 第六四章 成吉思汗之为鞑靼第一汗 /72
- 第六五章 成吉思汗集军进攻长老约翰 /73
- 第六六章 长老约翰进击成吉思汗 /74
- 第六七章 成吉思汗与长老约翰之战 /75
- 第六八章 成吉思汗后之嗣君及鞑靼人之风习 /76
- 第六九章 鞑靼人之神道 /78
- 第七〇章 哈刺和林平原及鞑靼人之种种风习 /80

- 第七章 额里湫国 /81  
第七章 额里哈牙国 /82  
第七章 天德州及长老约翰之后裔 /83  
第七章 上都城 /85

**第二卷** 记大汗忽必烈及其宫殿都城朝廷政府节庆游猎事，  
自大都西南行至缅甸记沿途所经诸州城事，自大都  
南行至杭福泉州记东海沿岸诸州事

- 第七章 大汗忽必烈之伟业 /92  
第七章 大汗征讨诸父乃颜之大战 /93  
第七章 大汗进讨乃颜 /94  
第七章 大汗讨伐叛王乃颜之战 /95  
第七章(一) 大汗之诛乃颜 /97  
第七章(二) 大汗对于基督教徒犹太教徒回教徒佛教徒节庆付与  
之荣誉及其不为基督教徒之理由 /99  
第八章 大汗还汗八里城 /101  
第八章 大汗之体貌风仪 /102  
第八章 大汗之诸子 /103  
第八章 大汗之宫廷 /104  
第八章 大汗太子之宫 /109  
第八章(重) 汗八里城之谋叛及其主谋人之处死 /111  
第八章 名曰怯薛歹之禁卫一万二千骑 /113  
第八章 每年大汗之诞节 /116  
第八章 年终大汗举行之庆节 /117  
第八章 大汗命人行猎 /118  
第八章 豢养以备捕猎之狮豹山猫 /119  
第九章 管理猎犬之两兄弟 /120  
第九章 大汗之行猎 /121



- 第九二章 大汗猎后设大朝会 /123
- 第九三章 汗八里城之贸易发达户口繁盛 /124
- 第九四章 大汗用树皮所造之纸币通行全国 /125
- 第九五章 执掌大权之十二男爵 /127
- 第九六章 从汗八里遣赴各地之使臣铺卒 /129
- 第九七章 歉收及牲畜频亡时大汗之赈恤其民 /133
- 第九八章 大汗命人沿途植树 /134
- 第九九章 契丹人所饮之酒 /135
- 第一〇〇章 用石作燃料 /136
- 第一〇一章 物价腾贵时大汗散麦赈恤其民 /137
- 第一〇二章(一) 大汗之赈恤贫民 /138
- 第一〇二章(二) 汗八里城之星者 /139
- 第一〇二章(三) 契丹人之宗教关于灵魂之信仰及其若干风习 /140
- 第一〇三章 契丹州之开始及桑干河石桥 /141
- 第一〇四章 涿州大城 /142
- 第一〇五章 太原府国 /143
- 第一〇六章 该州或太斤堡 /144
- 第一〇七章 长老约翰之如何待遇黄金王 /145
- 第一〇八章 哈刺木连大河及哈强府大城 /146
- 第一〇九章 京兆府城 /147
- 第一一〇章 难于跋涉之关中州 /149
- 第一一一章 蛮子境内之阿黑八里大州 /150
- 第一一二章 成都府 /151
- 第一一三章 土番州 /152
- 第一一四章 重言土番州 /154
- 第一一五章 建都州 /155
- 第一一六章 哈刺章州 /157
- 第一一七章 重言哈刺章州 /158
- 第一一八章 金齿州 /160

- 第一一九章 大汗之侵略缅甸及班加刺国 /162
- 第一二〇章 大汗军将与缅甸国王之战 /163
- 第一二一章 重言此战 /164
- 第一二二章 下一大坡 /165
- 第一二三章 上缅甸之都城城有二塔一金塔一银塔 /166
- 第一二四章 班加刺州 /167
- 第一二五章 交趾国州 /168
- 第一二六章 阿木州 /169
- 第一二七章 秃落蛮州 /170
- 第一二八章 叙州 /171
- 第一二九章 哈寒府城 /172
- 第一三〇章 强格路城 /173
- 第一三一章 强格里城 /174
- 第一三二章 中定府城 /175
- 第一三三章 新州马头 /176
- 第一三四章 临州城 /177
- 第一三五章 邳州城 /178
- 第一三六章 西州城 /179
- 第一三七章 大汗之侵略蛮子地域 /180
- 第一三十八章 淮安州城 /182
- 第一三十九章 宝应城 /183
- 第一四〇章 高邮城 /184
- 第一四一章 泰州城 /185
- 第一四二章 扬州城 /186
- 第一四三章 南京城 /187
- 第一四四章 襄阳府大城及其被城下炮机夺取之事 /188
- 第一四五章 新州城 /191
- 第一四六章 镇江府城 /192
- 第一四七章 镇巢军城 /193

- 第一四八章 苏州城 /194  
 第一四九章↔ 蛮子国都行在城 /195  
 第一四九章↪ 补述行在(出刺木学本) /198  
 第一五〇章 大汗每年取诸行在及其辖境之巨额赋税 /205  
 第一五一章 塔皮州城 /207  
 第一五二章 福州国 /208  
 第一五三章 福州之名贵 /210  
 第一五四章 刺桐城 /211  
 第二卷译后语 /214

**第三卷** 日本,越南,东印度,南印度,印度洋沿岸及诸岛屿,东非洲

- 第一五五章 首志印度述所见之异物并及人民之风俗 /216  
 第一五六章 日本国岛 /218  
 第一五七章 避难岛中之大汗军夺据敌城 /220  
 第一五八章↔ 偶像之形式 /221  
 第一五八章↪ 海南湾及诸川流 /223  
 第一五九章 占巴大国 /224  
 第一六〇章 爪哇大岛 /226  
 第一六一章 桑都儿岛及昆都儿岛 /227  
 第一六二章 朋丹岛 /228  
 第一六三章 小爪哇岛 /229  
 第一六四章 加威尼思波刺岛及捏古朗岛 /233  
 第一六五章 案加马难岛 /234  
 第一六六章 锡兰岛 /235  
 第一六七章 陆地名称大印度之马八儿大州 /240  
 第一六八章 使徒圣多玛斯遗体及其灵异 /244

- 第一六九章 木夫梯里国 /246  
第一七〇章 婆罗门所在之刺儿州 /247  
第一七一章 加异勒城 /249  
第一七二章 俱蓝国 /250  
第一七三章 戈马利地方 /251  
第一七四章 下里国 /252  
第一七五章 马里八儿国 /253  
第一七六章 胡茶辣国 /254  
第一七七章 塔纳国 /255  
第一七八章 坎巴夷替国 /256  
第一七九章 须门那国 /257  
第一八〇章 克思马可兰国 /258  
第一八一章 独居男子之男岛及独居女子之女岛 /259  
第一八二章 速可亦刺岛 /260  
第一八三章 马达伽思迦儿岛 /261  
第一八四章 僧祇拔儿岛 /263  
第一八五章 陆地名称中印度之阿巴西大州 /265  
第一八六章 阿丹州 /268  
第一八七章 爱舍儿城 /269  
第一八八章 祖法儿城 /270  
第一八九章 哈刺图湾及哈刺图城 /271  
第一九〇章 前已叙述之忽鲁模思城 /272

#### 第四卷

君临亚洲之成吉思汗系诸鞑靼宗王之战, 亚洲北地

- 第一九一章 大突厥 /274  
第一九二章 海都国王攻击大汗军之数战 /275  
第一九三章 大汗言其侄海都为患事 /277

- 第一九四章 国王海都女之勇力 /278
- 第一九五章 阿八哈遣其子往敌国王海都 /280
- 第一九六章 阿鲁浑战后闻父死而往承袭义应属己之大位 /281
- 第一九七章 苏丹阿合马率军往敌义应承袭君位之侄 /282
- 第一九八章 阿鲁浑与诸将议往攻僭位之叔苏丹阿合马事 /283
- 第一九九章 诸藩主答阿鲁浑之词 /284
- 第二〇〇章 阿鲁浑遣使者至阿合马所 /285
- 第二〇一章 阿合马答阿鲁浑使者之词 /286
- 第二〇二章 阿鲁浑与阿合马之战 /287
- 第二〇三章 阿鲁浑之被擒及遇救 /288
- 第二〇四章 阿鲁浑之得国 /289
- 第二〇五章 阿鲁浑杀其叔阿合马 /290
- 第二〇六章 诸藩主之委质于阿鲁浑 /291
- 第二〇七章 阿鲁浑之死 /292
- 第二〇八章 阿鲁浑死后乞合都之得国 /293
- 第二〇九章 乞合都死后伯都之得国 /294
- 第二一〇章 北方之国王宽彻 /295
- 第二一一章 黑暗之州 /297
- 第二一二章 斡罗思州及其居民 /298
- 第二一三章 黑海口 /299
- 第二一四章 西鞞鞞君主 /300
- 第二一五章 旭烈兀别儿哥之战 /301
- 第二一六章 别儿哥率军进攻旭烈兀 /302
- 第二一七章 旭烈兀谕众之词 /303
- 第二一八章 旭烈兀别儿哥之大战 /304
- 第二一九章 重言旭烈兀别儿哥之战 /305
- 第二二〇章 别儿哥之勇武 /306
- 第二二一章 脱脱蒙哥取得西鞞鞞君位事 /307
- 第二二二章 脱脱遣使至那海所质问秃剌不花死状 /308

第二二第三章 脱脱遣使至那海所 /309

第二二四章 脱脱往讨那海 /310

第二二五章 脱脱谕众之词 /311

第二二六章 国王那海之勇武 /313

第二二七章 结言 /314

附录：蒙元帝国及四大汗国世系 /315

# 第一卷

马可·波罗自地中海岸赴大汗忽必烈驻  
夏之上都沿途所经之地及传闻之地

## 波罗弟兄二人自君士坦丁堡往游世界

### ► 001

马可君之父尼古刺(Nicolas),同尼古刺之弟玛竇(Matteo),自威尼斯城负贩商货,而至君士坦丁堡。兹二人乃华胄,谨慎而贤明。基督降生后之1260年,实在博丹(Baudoin)为君士坦丁堡皇帝之时。此兄弟二人商议后,决定赴黑海经商,于是购买珍宝,自君士坦丁堡出发,遵海而抵苏达克(Soudak)。



1260年,尼古刺与其弟玛竇离开君士坦丁堡前往克里米亚的苏达克港



## 波罗弟兄二人之离苏达克

002 ◀

他们到了克里米亚以后，商量不如仍往前行，于是从苏达克首途。骑行多日，遂抵一个鞑靼君主驻所。此鞑靼君主名称别儿哥汗(Barkakhan)，其主要汗牙有二，一名撒莱，一名不里阿耳(Bolghar)。别儿哥颇喜他们弟兄二人之来，待遇优渥。他们以所赍珍宝悉献于别儿哥，别儿哥乐受之，颇爱其物，乃偿以两倍以上之价。

他们留居汗牙一年后，别儿哥同东鞑靼君主旭烈兀(Houlagou)之大战发生。彼此战斗很烈，末了西鞑靼君主败衄。

双方死亡之人不少。因有此次战事，凡经行道路之人，皆有被俘之虞。波罗弟兄二人所遵之来途，危险尤大。若往前进，倒可安然无事。他们既不能后退，于是前行。

他们从不里阿耳首途，行抵一城，名称兀迦克(Oukak)，是为别儿哥所领国土之尽境。他们渡伏尔加大河，经行沙漠十有七日，沿途不见城市村庄，仅见鞑靼人的畜皮帐幕同牧于田野之牲畜。



旭烈兀与他的妻子脱古思可敦